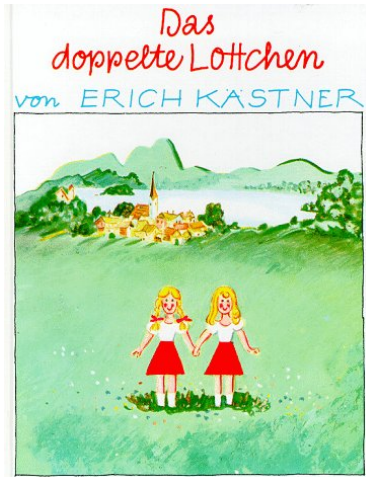


# Instructional Materials for *Das doppelte Lottchen*

Contributor: Donna Van Handle



## Lesson Plan

**Target Group:** 2<sup>nd</sup> semester elementary or intermediate-level German students (postsecondary)

**Title:** *Das Doppelte Lottchen* by Erich Kästner Atrium Verlag AG, Zürich, 2000  
ISBN 978-3-12-675695-2

### Standards and Modes of Communication Targeted

**Interpersonal Communication:** Using the target language students will work in pairs. Using the target language they will summarize the reading (given as homework) and present their summaries orally to the entire class.

**Interpretive Communication:** Using the target language students will read a book based on an authentic work, and watch and listen to at least one German movie based on the authentic work.

**Spoken Presentational:** Using the target language students will create (write) and role play interactions between the divorced parents (Luiselotte Körner and Ludwig Palfy) and between Lotte (in her role as Luise) and Irene Gerlach.

### Language Functions/Objectives

Students will read a book (longer work) based on an authentic German text, and listen to and watch authentic media. As a culminating activity, they will write a creative essay (with multiple drafts) in the target language.

### Assessments

Questions based on the text will be included on bi-weekly quizzes; students will also write a 2-3 page creative essay (with multiple drafts) as the final assessment.

### Vocabulary and Functional Chunks

Students will learn vocabulary important for re-telling or summarizing the story:

<p><b>zum Verwecheln ähnlich sein</b> = to be indistinguishable [from each other] <b>trennen</b> = to separate (<b>regelmäßiges Verb</b>) <b>halbieren</b> = to cut in half (<b>regelmäßiges Verb</b>) <b>schicken</b> = to send (<b>regelmäßiges Verb</b>) <b>tauschen</b> = to exchange, swap (<b>regelmäßiges Verb</b>) <b>der Rollentausch</b> = role reversal <b>Plätze tauschen</b> = to exchange places <b>der Kappelmeister, -</b> = conductor</p>	<p><b>der Dirigent, -en</b> = conductor (orchestra) <b>dirigieren</b> = to conduct (<b>regelmäßiges Verb</b>) <b>der Verlag, -e</b> = publishing house <b>heiraten</b> = to marry (<b>regelmäßiges Verb</b>) <b>verheiratet</b> = married <b>die Scheidung, -en</b> = divorce <b>geschieden</b> = divorced <b>sich scheiden lassen</b> = to get divorced</p>
--	--

## Materials (in addition to text)

**Films:** *Das Doppelte Lottchen* DVD BRD 1950. Regie: Josef von Baky. 105 Min. s/w. 2003.  
*Charlie & Louise: Das Doppelte Lottchen* DVD 2003  
*Das Doppelte Lottchen* DVD Warner Brothers Kids 2008

**Internet Sites:** As indicated in the unit materials.

## Warm-Up and Setting the Stage

Students will discuss their knowledge of the movie *The Parent Trap* based on the text and learn about the author of the book, Erich Kästner.

## Input/Introduction of New Language

Students will be introduced to important vocabulary needed to summarize or re-tell the story orally.

## Guided Participation and Practice

Students will watch short clips of the movie in class (or as homework). Class activities will aid and support comprehension of the written text.

## Extension Activities

Students will watch one or more different movie versions based on the book/text.

---

# Das doppelte Lottchen

## (von Erich Kästner)

Verleger: Klett Verlag  
ISBN: 978-3126756952

**Teaching materials for the 2nd semester of elementary German or the beginning of intermediate German at the postsecondary level.**

## I. Introduction

The following materials offer suggestions, ideas, worksheets and exercises to accompany the DaF text *Das doppelte Lottchen*.

**The materials for this unit are divided into six days, which reflect the reading assignments given as homework:**

- ▶ **DAY 1** (Chapter 1, pp.5-12)
- ▶ **DAY 2** (Chapters 2-3, pp.13-20)
- ▶ **DAY 3** (Chapters 4-6, pp.20-33)
- ▶ **DAY 4** (Chapter 7<sup>1</sup>, pp.34-46)
- ▶ **DAY 5** (Chapters 9-10, pp.47-55)
- ▶ **DAY 6** (Chapters 11-12, pp.55-Ende)

It should be noted that this unit assumes that this book does not necessarily have to be treated in consecutive classes. It can be one of many other activities covered in class on any given DAY. In other words, *Das doppelte Lottchen* may be discussed specifically during only part of certain class meeting for circa ½ hour, if the instructor so desires, since most elementary German classes on the postsecondary level meet only 3x per week for 90 minutes (or for 50 minutes 4x per week) for 13-14 weeks (and there is much to do in one semester). However, as outlined here, instructors can integrate content from the book into other class activities and work with grammar, etc.

This unit is organized according to what is done on specific DAYS during class. While the order should be retained, the instructors do not have to work through the material on consecutive DAYS (see above). In this scenario, it may be that it takes as long as three (or perhaps even four) weeks to cover everything presented in this unit. Note that students should always bring their books to class.

## **DAY 1 (Chapter 1, pp.5-12)**

### **Pre-Reading activities**

After clicking on the following link [Wie liest und versteht man fremde Texte?](#), begin a discussion with the students about how one should read a book written in another language. Read through and discuss the bulleted items (*auf Deutsch oder auf Englisch*) and make sure they understand that this is the method you would like them to use when reading *Das doppelte Lottchen*.

Additionally, you may want to ask them if they always use a dictionary when reading a particularly difficult text in their native language (the answer will be “NO”). Then ask the students how they manage to understand that difficult text (answer: by using the methods described on the web site just discussed).

[Lerntipps zur Schulung von Lesefertigkeiten](#) (some additional tips from the Goethe Institute on dealing with this topic).

---

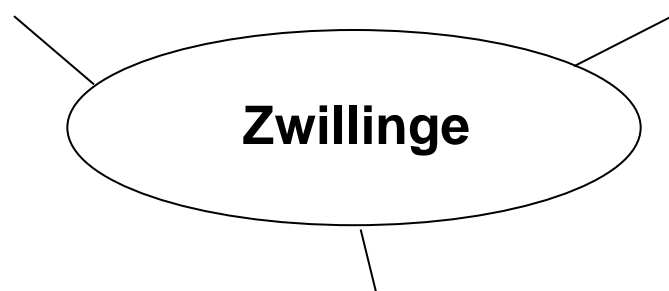
<sup>1</sup> Note that there is actually no *Achtes Kapitel* in this book, probably due to an editing/publishing error.

Write **Das doppelte Lottchen** on the board and see if the students can guess what the plot will be (they should feel free to look at the pictures/drawings). After they make a few guesses (*auf Deutsch*), mention that the *Parent Trap* movies were based on Kästner's work. If students aren't familiar with the movies, show them the trailers:

[The Parent Trap](#) (1961) starring Hayley Mills

[The Parent Trap](#) (1998) starring Lindsay Lohan

The instructor then works with the class to create a *Wortigel*<sup>2</sup>



Afterwards, the instructor should divide up the class into groups of 3-4. The members of each group should answer the following personal questions (*auf Deutsch*):

1. Kennen Sie Zwillinge? Verstehen Sie sich? Warum (nicht)?
2. Gibt es bestimmte Vorteile oder Nachteile, wenn man eine Zwillingsschwester oder einen Zwilling Bruder hat? Wenn ja, beschreiben Sie sie!

Each group should then appoint a "spokesperson" who presents an oral summary of the answers discussed in her group.

Instructor then introduces students to the author, Erich Kästner, by showing them [pictures of the author](#), sharing a link to [his biography](#) and/or presenting a PowerPoint about his life and place of birth (Dresden)—see the lesson plan for the precollegiate level for information about this PowerPoint presentation.

---

<sup>2</sup> A **Wortigel** works like this: draw a diagram and put your main idea in the center. Think of as many words as possible that are related to the concept and write them on the lines radiating outward.



## **During class**

Though the pre-reading activities have been done during class (either during one class or several classes), the students have not yet been assigned any reading in the book.

Before the students receive the first reading assignment as homework, the instructor reads **pp.5-8, line 4** aloud to the students, while they follow along in the book. The instructor introduces them to the vocabulary for the few pages by projecting the [vocabulary list](#) available to the class. She also briefly projects the [questions](#) prepared to help guide their reading.<sup>3</sup>

After she is finished reading and discussing selected vocabulary words, she plays the [audio recording](#) of the pages in Chapter 1 that she has read.<sup>4</sup> Then students take turns reading the remaining pages in Chapter 1 (pp.8, line 4-12) until everyone in the class has read at least a few sentences.

The instructor asks students to briefly state (*auf Deutsch*) what they understood. They may use phrases, single words, or sentences – e.g., *Ferienheim, Locken und Zöpfe, die Kinder schwimmen, Doppelgängerinnen, Lotte hat ein Foto von ihrer Mutter* – all of which the instructor writes on the board. Using the words/phrases/sentences the class works together with the instructor to write a very brief summary in German of this passage (pp.5-8, line 4).

Homework assignment for the next class or the next time the book is discussed:  
***Lesen Sie Kapitel 2-3 (S.13-20) und benutzen Sie die Vokabeln sowie die Fragen zum Leseverständnis und Audio-Dateien zu den Kapiteln, um das Lesen zu erleichtern!***

---

<sup>3</sup> Some instructors may want to assign some of these questions as written homework.

<sup>4</sup> Note that at the beginning of each chapter's audio recording, the speaker reads the vocabulary words (including gender, plural and English meaning) that appear on the vocabulary list for that chapter.

## DAY 2 (Chapter 2-3, pp.13-20)

### During class following first reading assignment (homework)

Instructor projects vocabulary which students will need in order to summarize the important parts of Chapters 2 and 3.

<p><b>die Zusammenfassung, -en</b> = summary <b>zusammenfassen</b> = to summarize (<b>trennbares Verb</b>) (Ich fasse....zusammen) <b>zum Verwechseln ähnlich sein</b> = to be indistinguishable [from each other] <b>trennen</b> = to separate (<b>regelmäßiges Verb</b>) <b>halbieren</b> = to cut in half (<b>regelmäßiges Verb</b>) <b>schicken</b> = to send (<b>regelmäßiges Verb</b>) <b>tauschen</b> = to exchange, swap (<b>regelmäßiges Verb</b>) <b>der Rollentausch</b> = role reversal</p>	<p><b>Plätze tauschen</b> = to exchange places <b>der Kappelmeister, -</b> = conductor <b>der Dirigent, -en</b> = conductor (orchestra) <b>dirigieren</b> = to conduct (<b>regelmäßiges Verb</b>) <b>der Verlag, -e</b> = publishing house <b>heiraten</b> = to marry (<b>regelmäßiges Verb</b>) <b>verheiratet</b> = married <b>die Scheidung, -en</b> = divorce <b>geschieden</b> = divorced <b>sich scheiden lassen</b> = to get divorced</p>
---	--

Students work together in groups of 3-4 and write a short summary of the two chapters. A representative of each group then types the summary on an empty WORD document (projected) after each group's summary is finished. After all the summaries are typed, the instructor asks a person from each group to read the summary. Led by the instructor, the other groups offer suggestions and correct mistakes *im Plenum*.

### Grammar

It works very well to introduce or review grammar in conjunction with discussion of the book. To introduce a specific point of grammar, the instructor can project sample sentences using the new grammatical construct, but summarizing content from *Das doppelte Lottchen*.

If the class is reviewing a particular grammatical structure, the instructor can have students write sentences in groups or pairs using the grammatical construction to be reviewed in order to summarize what occurred in the chapter(s) assigned for homework. The instructor can model this activity projecting sample sentences using the grammatical construction under discussion.

For instance, if the instructor wishes to review or practice *Haupt- und Nebensätze* (including *direkte und indirekte Fragen*), she can model the group activity by projecting the following:

## KOORDINIERENDE KONJUNKTIONEN

**und, aber, oder, denn, sondern**

Lotte und Luise sind Zwillinge	<b>und</b>	(sie) lernen einander im Ferienheim kennen.
Lotte hat Zöpfe,	<b>aber</b>	Luise hat Locken.
Lotte kommt nicht mit dem Zug,	<b>sondern</b>	(sie kommt) mit dem Bus nach Seebühl.
Luise fährt nach München,	<b>denn</b>	sie will ihre Mutter kennen lernen.
Will Lotte im Ferienheim bleiben,	<b>oder</b>	vermisst sie ihre Mutter zu sehr?

## Subordinierende Konjunktionen

**der Hauptsatz** (main or independent clause)

**der Nebensatz** (subordinate or dependent clause)

**Subordinierende Konjunktionen** verbinden einen Hauptsatz und einen Nebensatz

bis	until	bevor	before
da	since, because	obwohl	although
dass	that	nachdem	after
ob	if, whether	während	while
weil	because	seitdem	since (time)
wenn	whenever, if (in the case that)		

## Direkte und Indirekte Fragen

**Direkte Fragen**

Warum **ist** Ludwig Palfy nicht oft zu Hause?

Wie **geht** es den Zwillingen?

Wen **lernt** Lotte in Wien **kennen**?

**Indirekte Fragen (wie ein Nebensatz):**

Ich möchte wissen, warum Ludwig Palfy nicht oft zu Hause **ist**.

Resi fragt, wie es den Zwillingen **geht**.

Wir wissen, wen Lotte in Wien **kennen lernt**.

Homework assignment for the next class or the next time the book is discussed:  
**Lesen Sie Kapitel 4-6 (S.20-33) und benutzen Sie die Vokabeln sowie die Fragen zum Leseverständnis und Audio-Dateien zu den Kapiteln, um das Lesen zu erleichtern! Schreiben Sie auch einen kurzen Aufsatz (1 Seite) über**



## DAY 3 (Chapter 4-6, pp.20-33)

### During class following reading assignment (homework)

#### Ist das richtig oder falsch?

Geben Sie die genauen Textstellen an und diskutieren Sie die Aussagen in Gruppen! Welche Fragen haben Sie zu diesen Textstellen?

1. Lotte und Luise schreiben alles übereinander auf, denn sie wollen einander nicht vergessen.

R/F \_\_\_\_\_

2. Es gibt nach dem Sommerferien einen Rollentausch. Luise fährt nach Wien und Lotte fährt nach München.

R/F \_\_\_\_\_

3. Lottes Mutter hat eine Haushälterin in München. Sie heißt Resi.

R/F \_\_\_\_\_

4. Luises Vater bringt seine Tochter in die Oper mit und sitzt neben ihr.

R/F \_\_\_\_\_

5. Die Eltern von Lotte und Luise sind geschieden, weil der Vater Ludwig nie zu Hause war.

R/F \_\_\_\_\_

6. Ludwig Palfy komponiert seine Musik in einem Atelier neben der Wohnung in der Rotenturmstraße, wo seine Tochter wohnt.

R/F \_\_\_\_\_

7. Ludwig Palfy, der Vater, dirigiert eine Oper von Wagner

R/F \_\_\_\_\_

8. Eine elegante Dame sitzt neben Luise in der Loge (in der Oper) und winkt ihrem Vater zu.

R/F \_\_\_\_\_

---

The instructor divides the class into four groups. She gives Group 1 and Group 3 questions about pp.20-25; Groups 2 and 4 receive questions pertaining to pp.25-33. She asks the groups answer the questions in German and then write the answers on the board. A representative from each group reads the questions and another group member reads the answers. Class discusses the answers and corrects whatever is incorrect in terms of content and grammar (answers to the questions are in the appendix).



## Das doppelte Lottchen von ERICH KASTNER



### Gruppe 1 und 3:

1. Spekuliert! Warum haben die Eltern Lotte und Luise getrennt?
2. Was für einen Plan haben Lotte und Luise? Warum erzählen sie einander so viel über ihr Leben in Wien und München (S.21-23)?
3. Was wollen Lotte und Luise erreichen? Was ist ihr Ziel (goal)?
4. Wo arbeitet „Lottes“ Mutter in München (S.25)?

# Gruppe 2 und 4:

1. Was ist „Luises“ Vater von Beruf und wie ist sein Leben in Wien (S.25-26)?
2. Wer ist Resi?
3. Warum haben sich Lottes und Luises Eltern scheiden lassen (S.27-28)?
4. Wie ist „Lottes“ erster Tag bei der Mutter in München? Was passiert (S.28-31)?
5. Wer ist die „elegante Dame“ (S.32) neben „Luise“ in der Oper? Kennt sie „Luises“ Vater? Wie findet „Luise“ diese Dame?

---

After students have read the first 33 pages of the book, the instructor can begin to introduce the 1950 version of the movie *Das doppelte Lottchen*. As review she asks the students to work in the same four groups (see above) and write 2-3 sentences in German which summarize the pages they are assigned [Group 1: pp. ; Group 2: pp. Group 3: pp. ; Group 4: pp.

The groups write their sentences on the board as a prelude to seeing the first part of the movie.



Show them the following sections of the DVD: *Erich Kästners Einleitung* (#2); *Die Neuen kommen* (#3); *Lotte und Luise entdecken die Wahrheit* (#5); *Der raffinierte Tausch* (#6); *Opernbesuch und Einkäufe* (#7)—but just show the visit to the opera!

Afterwards, students discuss in groups what is differentiates the movie version from the book they are reading. Here one can also mention that the actual *Kinderroman* is longer and

**ACHTUNG: die DVD hat keine englischen Untertitel.**

---

**Homework assignment for the next class or the next time the book is discussed**  
***Lesen Sie Kapitel 7 (S.34-46) und benutzen Sie die Vokabeln sowie die Fragen zum Leseverständnis und Audio-Dateien zu den Kapiteln, um das Lesen zu erleichtern! Schreiben Sie über die Unterschiede zwischen dem Film und der DaF-Version des Buches, das Sie lesen (1 Seite--doppelzeilig)!***

## DAY 4 (Chapter 7, pp. 34-46)

### During class following reading assignment (homework)

Instructor asks students what they've gleaned from their reading. They're asked specifically: *Was soll man wissen? Was ist wichtig?* At least ten students are asked to volunteer to write a couple of sentences on the board describing something important or something that readers should know that occurred in chapters 4-6.

After the sentences are on the board, the instructor goes over them with the students, asking students if they agree that each sentence describes what is important. This could also be an opportunity to review some grammar (Adjektivendungen?) with the class by asking students to correct the grammar in the sentences, if there are any mistakes.

### Zitate: *Wer sagt was?*

#### Lernziele (learning goals):

- ▶ careful reading of the text
- ▶ understanding of the quotes
- ▶ further discussion of the topic at hand (family relationships)

Groups of 3-4 students receive an *Arbeitsblatt* with ten quotes and determine:

- Aus welchem Kapitel kommt das Zitat (oder auf welcher Seite findet man dieses Zitat)?
- Wer sagt das und in welchem Zusammenhang?

Aussage (Zitat)	Name und Seite
1. <i>Ich habe nur noch eine Mutti</i>	
2. <i>Du hast ja Fieber! Du gehst gleich ins Bett!</i>	
3. <i>Vor dem Kochen habe ich Angst.</i>	
4. <i>Nervenfieber. Ich komme morgen wieder.</i>	
5. <i>Ich habe nur noch eine Mutti.</i>	
6. <i>Ich will, dass du meine Frau wirst.</i>	
7. <i>Resi bringt dich ins Theater und holt dich auch wieder ab.</i>	
8. <i>Lassen Sie uns so, wie wir sind.</i>	
9. <i>Du willst mir verbieten, die Frau deines Vaters zu werden?</i>	
10. <i>Diese Fenster! Gar nichts kann man sehen. Ein Atelier müsste man haben!</i>	

In welchem Zusammenhang wird das gesagt?
1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

Another class activity is called *Was ist die richtige Reihenfolge?* In order to refresh students' memory about what happened earlier in the book the instructor has the class "summarize" the book by arranging sentences [written by the instructor and each printed out on a separate piece of paper] in the correct order. The instructor divides the class into three groups and gives each group 6 sentences (not in any order) and asks the three groups to cooperate by working with each other to put the sentences in the correct order (answers are in the appendix). The pieces of paper containing the sentences can either be taped onto the wall/blackboard or arranged on the classroom floor in the correct order. Each student then reads one or two sentences out loud.



# Das doppelte Lottchen

von ERICH KÄSTNER



## Was ist die richtige Reihenfolge? (bis S.46)

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	

Homework assignment for the next class or the next time the book is discussed:  
**Lesen Sie Kapitel 9-10 (S.47-55) und benutzen Sie die Vokabeln sowie die Fragen zum Leseverständnis und Audio-Dateien zu den Kapiteln, um das Lesen zu erleichtern! Wählen Sie einen Menschen aus Das doppelte Lottchen und beschreiben Sie ihn! Für diese Schreibaufgabe sollen sie**

- Informationen zu diesem Menschen im Text finden;
- beschreiben, wie sich dieser Mensch zu den anderen Figuren im Text verhält;
- spekulieren, wie sich dieser Mensch verändern wird;

### UND

- mindestens 3 Adjektive in Ihrer schriftlichen Beschreibung benutzen.

## **DAY 5 (Chapters 9-10, pp.47-55)**

### **During class following reading assignment (homework)**

One can play *Jeopardy* to help refresh students' memory about what has happened in the book to this point.

# JEOPARDY SPIELEN

## JEOPARDY (Das doppelte Lottchen bis S.55)

Ask students the following questions and tell them they can use their books when writing the answers *auf Deutsch*. Then ask for a volunteer to go to the blackboard and write students' answers. Afterwards, the instructor goes over the questions and asks the entire class to correct any mistakes (including grammar mistakes).

## FRAGEN, S.47-55

1. Wie entdeckt (*discovers*) Frau Körner, dass es ein Foto von ihren Töchtern gibt (S.47)?
2. Wie erfährt (*finds out*) Frau Körner, dass es ein Foto von ihren Töchtern gibt (S.47)?
3. Wie reagiert Herr Palfy auf den Telefonanruf von seiner ehemaligen (*former*) Frau?
4. Was machen Luise und Luiselotte Körner, wenn sie erfahren, dass Lotte krank ist?
5. Wie ist das Wiedersehen der beiden Eltern? Wie reagieren sie aufeinander (S.53-54)?
6. Wie reagiert Irene Gerlach, wenn sie von den Zwillingen und Luiselotte Körner erfährt (S.54)?

Homework assignment for the next class or the next time the book is discussed  
**Lesen Sie Kapitel 9-10 (S.47-55) und benutzen Sie die Vokabeln sowie die Fragen zum Leseverständnis und Audio-Dateien zu den Kapitel, um das Lesen zu erleichtern! Schreiben Sie eine kurze Zusammenfassung (1 Seite—doppelzeilig) vom Ende des Buches. Wie ist die Geschichte der Zwillinge ausgegangen?**

## DAY 6 (Chapter 11-12, pp.55-Ende)

### During class following reading last assignment (homework)

Instructor tells the students they are going to engage in another round of *Was ist die richtige Reihenfolge?* See **Day 4** for instructions on how to play (answers are in the appendix).



Das  
doppelte Lottchen  
von ERICH KASTNER



## Was ist die richtige Reihenfolge? (S.46-Ende)

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	



Since students have now read the entire book, they'll want to see the rest of the movie. The instructor refers to their homework assignment (**see Day 5 above**) and asks each student to say a sentence which orally summarizes what happens at the end of the book (pp.55-end). This should be done like a *Kettenreaktion* with the first student beginning the summary. The next student continues the summary with a new sentence, the third student with another sentence...and so on until all students have spoken. The instructor writes the sentences on the board.

If the oral summary is finished before everyone has had a chance to speak, the instructor asks the remaining students to think of different ways to reformulate the sentences on the board.

For example (sentence on board):

***Luise und Lotte haben Geburtstag und es gibt einen Kuchen.***

Reformulation:

***Luise und Lotte essen Kuchen und feiern am Geburtstag.***

---



Then the instructor can show the class the rest of the movie. If there is not enough time to see it all, the instructor can leave the DVD in the department or at the language resource center to be borrowed by students.

By the way, the [film is also on YouTube](#).

Another activity designed to get students to think beyond the book is called **Der Lottchen-Prozess**.<sup>5</sup> During this activity students act as lawyers and jury members as Ludwig Palfy and Luiselotte Körner for getting divorced which led to the separation of Lotte and Luise. What will the jury decide?

# Der Lottchen-Prozess



Bilden Sie Gruppen mit jeweils vier Studierenden. Jede übernimmt eine der vier Rollen und stellt die Fragen (unten in den grünen Kästen), die zu ihrer Rolle gehören, an die anderen in der Gruppe. Nach etwa 20 Minuten muss jede Gruppe einen Urteilspruch vor der ganzen Klasse sprechen und ihn (eventuell) rechtfertigen.

## ROLLEN

1. Luiselotte Körner (die Mutter)
2. Ludwig Palfy (der Vater)
3. Lotte
4. Luise

Unter Führung der Richterin-- von der Dozentin gespielt--entscheidet die ganze Gruppe, wer für die Scheidung bzw. die Trennung von Lotte und Luise verantwortlich war.

- War es die Mutter von Lotte und Luise, Luiselotte Körner? Musste sie sich von ihrem Mann scheiden lassen?
- War es der Vater von Lotte und Luise, Ludwig Palfy? Musste er so viel und so lange arbeiten?
- War es Lotte? Hat sie als Kind zu oft und zu lange geweint?
- War es Luise? War sie nicht brav genug?

---

<sup>5</sup> The idea for this activity came from Pete Jones, a Canadian German teacher from Pine Ridge Secondary School Whitby, Ontario, who developed *Der Rotkäppchen-Prozeß*.

## **LUISELOTTE KÖRNER (die Mutter)**

1. Warum lassen Sie Lotte den Haushalt machen (kochen, putzen, usw.)?
2. Hatten Sie einen Freund, als Sie sich von Ihrem Mann getrennt haben?
3. Warum haben Sie nur EINE Tochter (Lotte) behalten wollen?
4. Vermissen Sie Ihre andere Tochter, Luise? Haben Sie jemals versucht, Kontakt mit ihr aufzunehmen? Warum/warum nicht?
5. Erzählen Sie von Ihrem Leben und Ihrer Arbeit in München!
6. Waren Sie für die Scheidung verantwortlich (responsible)? Warum/warum nicht?
7. Welchen Rat (advice) haben Sie für andere Mütter in Ihrer Situation?

## **LUDWIG PALFY (der Vater)**

1. Warum haben Sie ein Atelier und eine Wohnung in Wien?
2. Hatten Sie eine Freundin, als sie sich von Ihrer Frau getrennt haben?
3. Warum haben Sie nur EINE Tochter (Luise) behalten wollen?
4. Vermissen Sie Ihre andere Tochter, Lotte? Haben Sie jemals versucht, Kontakt mit ihr aufzunehmen? Warum/warum nicht?
5. Sie sind Komponist. Sind alle Komponisten und Künstler wie Sie? Sind Sie ein "typischer" Künstler? Erzählen Sie von Ihrem Leben in Wien!
6. Waren Sie für die Scheidung verantwortlich? Warum/warum nicht?
7. Welchen Rat (advice) haben Sie für andere Väter in Ihrer Situation?

## **LOTTE**

1. Warst du ein braves Kind? Hast du deinen Eltern gehorcht, als du klein warst?
2. Kennst du Ludwig Palfy?
3. Wie hast du erfahren, dass Luise deine Zwillingsschwester war, und dass dein Vater noch lebt?
4. Warum hast du dein Leben mit dem von Luise getauscht?
5. Hast du versucht, mit deiner Mutter zu sprechen? Hast du sie nach deinem Vater gefragt? Wenn ja, was hat sie gesagt?
6. Warum hast du Luise "gespielt?"
7. Wie hat dieser Rollentausch dein Leben verändert?

## **LUISE**

1. Warst du ein braves Kind? Hast du deinen Eltern gehorcht, als du klein warst?
2. Kennst du Luiselotte Körner?
3. Wie hast du erfahren, dass Lotte deine Zwillingsschwester ist, und dass deine Mutter noch lebt?
4. Warum hast du dein Leben mit dem von Lotte getauscht?
5. Hast du versucht, mit deinem Vater zu sprechen? Hast du ihn nach deiner Mutter gefragt? Wenn ja, was hat er gesagt?
6. Warum hast du Lotte "gespielt?"
7. Wie hat dieser Rollentausch dein Leben verändert (changed)?

Last homework assignment: **Schreiben Sie einen Aufsatz (1000 Wörter) über eins der Themen:**

**1) Du bist Hannelore (Lore), die neue Schwester von Lotte und Luise. Du bist ein Jahr nach der [zweiten] Heirat (marriage) von Ludwig und Luise-Lotte Palfy geboren. Du schreibst über das Leben ihrer Familie--Lotte, Luise, Ludwig, Luise-Lotte und dich—im Jahre 2015. Benutzen Sie mindestens fünf Diskursmarkierer.**

**2) Schauen Sie Das doppelte Lottchen (Film-1950) wieder an. Dann sehen Sie sich The Parent Trap (Lindsay Lohan) an. Vergleichen Sie die beiden Filme. Wie unterscheiden sie sich? Was ist in beiden ähnlich? Wenn es Unterschiede gibt, warum gibt es sie? Was meinen Sie? Benutzen Sie mindesten fünf Diskursmarkierer.**

---

## Appendix

ANSWER KEY [Wer sagt was?—group work on DAY 4]
1. Der Fotograf sagt das (S.16), nachdem er die Zwillinge fotografiert hat.
2. Resi, die Haushälterin, sagt das (S.44) nach „Luisen“ Besuch bei Irene Gerlach.
3. Luise sagt das (S.21), wenn sie mit Lotte über den Rollentausch spricht.
4. Der Arzt sagt das (S.46), wenn er „Luise“ untersucht.
3. Lotte sagt das (S.9), wenn sie im Kinderheim in Seebühl ankommt.
4. Der Vater der Zwillinge, Ludwig Palfy, sagt das (S.39), wenn seine Freundin, Irene Gerlach, bei ihm ist.
5. Der Vater der Zwillinge, Ludwig Palfy, sagt das (S.26) nach „Luisen“ Ankunft in Wien.
6. „Luise“ sagt das (S.44), wenn sie Irene Gerlach besucht, denn sie will nicht, dass Irene ihre Stiefmutter wird.
7. Irene Gerlach sagt das (S.44), wenn „Luise“ sie besucht. „Luise“ will nicht, dass Irene ihren Vater heiratet.
8. Herr Gabele, der Maler, sagt das (S.35-36), wenn „Luise“ bei ihm ist. Er beschreibt seine Wohnung.

<b>ANSWER KEY [Was ist die richtige Reihenfolge? (bis S.46)—group work on DAY 4]</b>	
1	Luiselotte Körner muss wieder an die Arbeit und „Lotte“ muss kochen.
2	„Luise“ geht in die Oper und winkt ihrem Vater zu.
3	Eine schöne Dame kommt in die Loge und kennt Ludwig auch!
4	„Luise“ lernt den Maler, Herrn Gabele, kennen und will ihm helfen.
5	„Luise“ meint: ihr Vater und Herr Gabele sollen Wohnungen tauschen. Herr Gabele bekommt das Atelier und ihr Vater bekommt die Wohnung von Herrn Gabele.
6	Irene Gerlach hat ein Problem: das Kind! Sie mag „Luise“ nicht und sie will Ludwig heiraten.
7	Ludwig Palfy will, dass Irene Gerlach seine Frau wird.
8	Irene Gerlach mag „Luise“ nicht und will sie in ein Internat schicken.
9	„Luise“ will nicht, dass Irene Gerlach ihren Vater heiratet.
10	„Luise“ fragt Resi, wo die Koblenzallee ist.
11	„Luise“ besucht Irene Gerlach und sagt ihr, sie darf ihren Vater nicht heiraten.
12	„Luise“ hat Fieber und Resi bringt sie ins Bett.
13	Resi ruft den Arzt an und dann ruft sie Ludwig Palfy in der Oper an.
14	Der Arzt sagt, dass „Luise“ Nervenfieber hat.
15	Irene Gerlach ruft Ludwig Palfy an, aber er will nicht mit ihr sprechen.
16	Resi erzählt Ludwig Palfy, dass „Luise“ am Nachmittag wahrscheinlich in der Koblenzallee war.
17	Ludwig Palfy ruft Irene Gerlach an und frage, ob „Luise“ sie am Nachmittag besucht hat.
18	Ludwig Palfy bleibt die ganze Nacht im Kinderzimmer und setzt sich an das Bett von „Luise.“

<b>ANSWERS [Was ist die richtige Reihenfolge? (S.42-Ende)—group work on DAY 6]</b>	
1	Luiselotte Körner findet ein Bild von ihren zwei Töchtern und ist sehr überrascht.
2	Luise erzählt ihrer Mutti alles (über den Tausch) und beide sind glücklich.
3	Irene Gerlach ruft an, aber Ludwig will nicht mit ihr sprechen.
4	Lotte hat seit langem keinen Brief an Luise geschrieben.
5	Luiselotte will wissen, ob Lotte krank ist.
6	Ludwig Palfy bekommt einen Anruf aus München.
7	Luiselotte erzählt Ludwig, dass Luise in München ist, und dass Lotte in Wien ist.
8	Luise spricht mit ihrem Vater am Telefon und will nach Wien kommen.
9	Resi weiß nicht, warum Herr Palfy sagt, dass „Luise“ ein Zwilling ist.
10	Luiselotte will, dass Ludwig mit ihr frühstückt.
11	Irene Gerlach spricht mit Ludwig und er erzählt ihr von seiner „Frau“ und Töchtern (den Zwillingen).
12	Lotte ist wieder gesund und spielt mit Luise.
12	Die Zwillinge wollen zum Geburtstag, dass sie immer zusammenbleiben dürfen.
13	Ludwig fragt Luiselotte, ob sie die Zwillinge zu sich nach München nehmen will.
14	Luiselotte und Ludwig küssen einander.
15	Ludwig und Luiselotte heiraten wieder.
16	Ludwig bekommt jetzt die Wohnung von Herrn Gabele und Herr Gabele wohnt im Atelier.
17	Luiselotte sagt: „Ich hätte nie geglaubt, dass man verlorenes Glück nachholen kann.“
18	Lotte und Luise sagen Resi, dass sie Geschwister (vielleicht Zwillinge) bekommen wollen.

# GRAMMATIK

Other possible uses of the book to introduce or review grammar

## Adjektivendungen

ADJEKTIVE STEHEN IMMER VOR SUBSTANTIVEN!

**Ausnahme:** Das Adjektiv kann auch nach dem Verb "sein" allein stehen. Dann hat es auch keine Endung.

Beispiele: Luises Haare sind lockig. Ludwig ist nett.

## Infinitivkonstruktionen

**Zwei Hauptsätze**

Luise hilft ihrer Mutter. Sie kocht das Essen.

**Hauptsatz + Infinitivkonstruktion**

Luise hilft ihrer Mutter das Essen zu kochen.

Manchmal muss man eine Infinitivkonstruktion im Englischen benutzen, während (**while**) man einen Nebensatz mit „dass“ im Deutschen benutzen muss!

### Englisch:

1. Lotte tells Luise to go to bed.
2. Ludwig would like "Luise" to go to the opera.
3. Ludwig want "Luise" to like Frau Gerlach.

### Deutsch:

1. Lotte sagt Luise, dass sie ins Bett gehen soll.
2. Ludwig möchte, dass "Luise" in die Oper geht.
3. Ludwig will, dass "Luise" Frau Gerlach mag.

The German infinitive is sometimes preceded by *ZU* and is generally used as is the English infinitive with *TO*. *UM...ZU* means *in order to* and *OHNE...ZU* means *without...ing*. These constructions are used in a similar manner.

**NEVER USE "ZU" PRECEDING AN INFINITIVE IF THE CONJUGATED VERB IS A MODAL!** Infinitive clauses are also used after certain verbs such as *ANFANGEN*, *AUFHÖREN*, *HOFFEN* and *VERGESSEN*, with constructions like *LUST HABEN*, *ZEIT HABEN*, *SPAß MACHEN* and after certain adjectives such as *SCHÖN*, *VERBOTEN*.

## zu + Infinitiv

um...zu + Infinitiv (in order to)

ohne...zu + Infinitiv (without....ing)

Infinitivkonstruktion auf Englisch, aber Nebensatz mit „dass“ auf Deutsch

Ludwig wants Lotte **to come** into the room.

Ludwig will, dass Lotte ins Zimmer kommt.

Ludwig tells Lotte **to come** into the room.

Ludwig sagt Lotte, dass sie ins Zimmer kommen soll.

## Verben mit Dativobjekten

Es gibt Verben, die **IMMER** ein Dativobjekt haben:

Luise antwortet ihrem Vater.
Lotte hilft der Hausdame Resi in der Küche.
Ist das sein Telefon? Ja, es gehört ihm.
Ludwig dankt seiner Tochter, denn sie hat Kaffee gekocht.
Lotte ist glücklich, denn Wien gefällt ihr.
Manchmal glaubt Frau Gerlach dem Mädchen nicht.

# Sample Quiz and Schreibaufgabe

## Grammatik im Kontext

Ergänzen Sie mit Endungen! [Manchmal braucht man keine Endung]

### Das doppelte Lottchen

[n. = Neutrum; m. = Maskulin; f. = Feminin; pl. = Plural]

Lotte sitzt in ein \_\_\_\_ groß \_\_\_\_, hell \_\_\_\_ Zimmer (n.) im Ferienheim und spricht mit Luise. „Wann hast du Geburtstag?“, fragt Luise. Lotte sagt, „Ich habe am vierzehnt \_\_\_\_ Oktober Geburtstag.“ Luise ist sehr glücklich \_\_\_\_, denn der vierzehnt \_\_\_\_ Oktober ist auch ihr Geburtstag! Sie sind wahrscheinlich Zwillingsschwestern! „Du bist mein \_\_\_\_ neu \_\_\_\_ Schwester, Luise! Und wir haben ein \_\_\_\_ nett \_\_\_\_ Vater und ein \_\_\_\_ schön \_\_\_\_ Mutter!“ Die Schwestern haben ein \_\_\_\_ kompliziert \_\_\_\_ Plan (m.).

Luise spielt Lotte und Lotte spielt Luise. Sie fahren dann zu ihr \_\_\_\_ geschieden \_\_\_\_ Eltern (pl.) nach Wien und München. Lotte kommt in Wien an und lernt ihr \_\_\_\_ musikalisch \_\_\_\_ Vater und d \_\_\_\_ lustig \_\_\_\_ Hausdame (f.) Resi kennen. Sie geht am Abend in die Oper, wo sie d \_\_\_\_ neu \_\_\_\_ Freundin ihr \_\_\_\_ gutaussehend \_\_\_\_ (good-looking) Vaters zum erst \_\_\_\_ Mal (n.) sieht. Luise ist in München, wo sie bei ihr \_\_\_\_ nett \_\_\_\_, jung \_\_\_\_ Mutter wohnt. Sie muss ein \_\_\_\_ lecker \_\_\_\_ Abendessen (n.) für ihr \_\_\_\_ klein \_\_\_\_ Familie kochen, aber sie kann nicht gut kochen. Luise hat ein \_\_\_\_ ander \_\_\_\_ Problem (n.). Sie mag Vatis neu \_\_\_\_ Freundin nicht. „Ich habe Angst“, denkt Luise. „Vati soll Mutti heiraten, nicht dies \_\_\_\_ schön \_\_\_\_ Dame (f.)!“ Lotte schreibt ihr \_\_\_\_ neu \_\_\_\_ Schwester ein \_\_\_\_ lang \_\_\_\_



Brief (m.), um ihr über Vatis Freundin zu erzählen. Man muss das Ende dies\_\_\_\_\_

interessant\_\_\_\_\_Geschichte (f.) lesen, um solch\_\_\_ wichtig\_\_\_ Fragen zu beantworten!



# Das doppelte Lottchen

von ERICH KASTNER



## Schreiben Sie 15 Sätze!

Sie sind Lotte oder Luise und schreiben einen Tagebucheintrag (diary entry) über Ihre neue Schwester und Ihr Leben, nachdem Sie Ihre Schwester gefunden haben!

---

den 30. November

Liebes Tagebuch,